

Commission Agreement for Brokerage Services / *Договор комиссии на брокерское обслуживание № _____ 2022/*

This Commission Agreement for Brokerage Services № _____ 2022/1 ("Agreement") signed on _____.____.2022 / *Настоящий Договор комиссии на брокерское обслуживание № _____ 2022/ (далее – Договор) заключен _____.____.2022 года между:*

BETWEEN: _____, represented by the General Director _____, acting on the basis of the Charter, hereinafter the "Principal" on the one hand/ *Общество с ограниченной ответственностью «_____» (ИНН _____), в лице Генерального директора _____, действующего на основании Устава именуемым в дальнейшем «Комитент», с одной стороны, и*

AND "C A Capital" Financial and investment company" Limited Liability Company, referred to as "the Commission Agent", represented by the Director, Mr. BAISALOV Almazbek, acting on the basis of the Charter, on the other hand, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed as follows: / *ОсОО финансово-инвестиционная компания "Си Эй Кэпитал", именуемым в дальнейшем «Комиссионер», в лице Директора Байсалова Алмазбека Жолдубаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:*

1. The Principal grants the Commission Agent an exclusive right to purchase and sell securities (hereinafter - Securities) on behalf of the Commission Agent and for the expense of the Principal, at a price, in the amount and on the terms specified in the relevant orders by the Principal; / *Комитент поручает, а Комиссионер принимает на себя обязанность от имени Комиссионера и за счёт Комитента совершать (регистрировать) сделки по покупке и продаже ценных бумаг (далее по тексту - ЦБ) по ценам, в количестве и на условиях, указанных в соответствующих распоряжениях Комитента;*

2. This agreement, as well as orders, made under this Agreement and other documents, can be signed and provided to the Commission Agent by the Principal using fax message, personally, by e-mail or by courier in a sealed envelope, or a representative. / *Настоящий договор, как и распоряжения, отдаваемые в рамках настоящего Договора и другие документы, могут быть подписаны и предоставлены Комитентом Комиссионеру посредством факсового сообщения, лично, сообщения, отправленного по электронной почте либо через курьера в запечатанном конверте, либо своего представителя.*

3. Transactions for the purchase and / or the sale of Securities will be made (registered) on the trading floor (in the trading system) of the licensed trade organizer as a market transaction by putting an offer for purchase /sale of Securities in the trade system of the licensed trade organizer in accordance with the rules of transactions with securities as established by the licensed trade organizer, the trading system of which will be used for registration of transactions. In this case, the Commission Agent shall notify the Principal that it can also represent the interests of the seller or the buyer of the Securities in the execution of this Agreement and in connection with this may be an affiliated person of the seller or the buyer of the Securities and the possible occurrence of the conflict of interest. / *Сделки по покупке и/или продаже ЦБ будут совершаться (регистрироваться) на торговой площадке (в торговой системе) лицензированного организатора торгов как рыночные, путем выставления в торговую систему лицензированного организатора торгов заявок на покупку/продажу ЦБ в соответствии с правилами совершения сделок с ценными бумагами, установленными лицензированным организатором торгов, в торговой системе которого будет совершаться (регистрироваться) сделка. При этом Комиссионер уведомляет Комитента о том, что он также может представлять интересы продавца либо покупателя ЦБ при исполнении настоящего Договора и в связи с этим может являться аффилированным лицом такого продавца либо покупателя ЦБ и о возможном возникновении в связи с этим конфликта интересов.*

4. The Principal's appropriate order to the Commission Agent shall mean that the Principal is familiar with the decision (s) on the state registration of the Securities and the government's registration number (s) of the Securities' issue referred to in the relevant order; the information contained in the decision (s) on issue of Securities and prospectus (es) of issue (s); the information on the prices at which the Securities referred to in the order were bought and sold, including the period of a month before the Principal's order was given to the Commission Agent; the information about the quotes and prices, current market price of the Securities in the trading system of the licensed

trade organizer; and the opportunity to buy or sell the Securities through open exchange auction, but shall authorize the Commission Agent on the basis of the corresponding order to make (to register) transactions of the Securities listed in the order on specified conditions, number and price. / *Подача Комитентом соответствующего распоряжения Комиссионеру будет означать то, что Комитент ознакомлен с решением (ями) о государственной регистрации выпуска ЦБ и государственным (и) регистрационным (и) номером (ами) выпуска ЦБ, указанных в соответствующем распоряжении, сведениями, содержащимися в решении (ях) о выпуске ЦБ и проспекте (ах) эмиссии (й), сведениями о ценах, по которым ЦБ, указанные в распоряжении покупались и продавались, в том числе Комиссионером в течение месяца, предшествовавшего дате предоставления Комитентом Комиссионеру распоряжения, проинформирован о котировках и ценах, текущей рыночной цене ЦБ в торговой системе лицензированного организатора торгов, а также о возможности покупки ЦБ либо продажи ЦБ путем открытого биржевого аукциона, но поручает (поручит) Комиссионеру на основании соответствующего распоряжения совершить (зарегистрировать) сделку с ЦБ по указанным в распоряжении условиям, количеству и цене.*

5. The Principal is familiar with the functions, rights and duties of the Commission Agent; the rights and guarantees granted to the Principal, in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic, ensuring the protection of investors' rights; responsibilities of the Principal; the license (s) and certificate of state (re) registration of the Commission Agent; qualification certificate of the broker, receiving an order from the Principal; information about the size of own funds, authorized capital, reserve capital (the fund) and other documents regulating the activities of the Commission Agent and giving the Commission Agent the right to make deals on Securities on behalf of third parties. / *Комитент ознакомлен с функциями, правами и обязанностями Комиссионера, правами, и гарантиями, предоставляемыми Комитенту в соответствии с законодательством Кыргызской Республики, в том числе обеспечивающим защиту прав инвесторов, обязанностями Комитента, с лицензией (лицензиями) и свидетельством о государственной (пере) регистрации Комиссионера, квалификационным свидетельством брокера, принимающего поручение у Комитента, сведениями о размере собственных средств, уставном капитале, резервном капитале (фонде) и другими документами, регламентирующими деятельность Комиссионера и дающими Комиссионеру право осуществлять сделки с ЦБ от имени третьих лиц.*

6. The Principal's appropriate order to the Commission Agent shall mean that the Commission Agent has informed the Principal on the information related to the implementation of the order, and the fulfillment of obligations under this Agreement. The Commission Agent does not make recommendations to the Principal for purchase or sale of Securities. The decision and the responsibility for the purchase or sale of Securities are taken by the Principal only. / *Подача Комитентом соответствующего распоряжения Комиссионеру будет означать то, что Комиссионер ознакомил Комитента с информацией, связанной с осуществлением поручения (распоряжения) и исполнением обязательств по настоящему Договору. Комиссионер не дает Комитенту рекомендаций по покупке или продаже ЦБ, решение и ответственность по покупке или продаже ЦБ принимает сам Комитент.*

7. Settlements under this Agreement shall be made through the Commission Agent, unless otherwise specified in the corresponding order. The Principal shall confirm that the Principal has the funds necessary to pay for purchased Securities, and to pay the commission to the Commission Agent. The Principal after the signing and transfer of the order for the purchase /sell of Securities to the Commission Agent and before the transfer of ownership rights on the Securities / money from sale / purchase of Securities, shall not give up this Agreement and submitted order. / *Взаиморасчёты по настоящему Договору производятся через Комиссионера, если иное не будет указано в соответствующем распоряжении. Комитент подтверждает, что: обладает денежными средствами, необходимыми для покупки (оплаты) приобретаемых ЦБ, а также оплаты Комиссионеру комиссионного вознаграждения; Комитент после подписания и передачи Комиссионеру соответствующего распоряжения на покупку ЦБ/продажу ЦБ и до перехода прав собственности на ЦБ/на денежные средства от реализации ЦБ, не откажется от настоящего Договора и поданного распоряжения.*

8. In case of inability or difficulty to fulfill the Principal's order personally, the Commission Agent has the right to entrust the implementation of this Agreement to other professional participants of the securities market (at own choice), with a license for brokerage activities, entrusting the execution of the order, in accordance with this Agreement. / *Комиссионер при невозможности или затруднении исполнить поручение Комитента лично, имеет право перепоручить исполнение настоящего Договора другому профессиональному участнику рынка ценных бумаг (по своему выбору), имеющему лицензию на осуществление брокерской*

деятельности, поручив последнему исполнению поручения Комитета в соответствии с настоящим Договором.

9. The Commission Agent shall execute the order immediately upon receipt or within the period specified in the corresponding order. In case when it is impossible or difficult to execute the Principal's order within the prescribed period, the Commission Agent shall begin to execute the order immediately after the occurrence of favorable circumstances for this, notifying the Principal with the explanation of the reasons for delay execution of the order. / *Комиссионер начинает исполнять распоряжение сразу после получения либо в срок, указанный в соответствующем распоряжении. В случае невозможности или затруднения начать исполнение распоряжения Комитета в установленный срок, Комиссионер начинает исполнение поручения (распоряжения) сразу после наступления благоприятных обстоятельств для этого, поставив об этом в известность Комитета с указанием причин отсрочки исполнения поручения.*

10. Conditions specified in this Agreement, are exhaustive, with the exception of what is stated in the corresponding order. The Commission Agent performs the Principal's order only on the basis of this Agreement and the corresponding order, without need of having any additional warrants from the Principal. / *Поручение, указанное в настоящем Договоре, является исчерпывающим, за исключением того, что будет указано в соответствующем распоряжении. Комиссионер исполняет поручение Комитета только на основании настоящего Договора и соответствующего распоряжения без необходимости предъявления Комитетом каких-либо дополнительных доверенностей.*

11. Upon the written request of the Principal, the Commission Agent shall give the Principal a report on the transactions made within three business days after the request, or without such a requirement on its own initiative. The report can be sent via fax messages, personally, by e-mail or by courier in a sealed envelope. / *По письменному требованию Комитета, Комиссионер предоставляет ему отчет о совершенной сделке в течение трех рабочих дней после получения такого требования либо без такого требования по своей инициативе. Отчёт может быть направлен посредством факсового сообщения, лично, сообщения, отправленного по электронной почте либо через курьера в запечатанном конверте.*

12. Commission fee is set in Annex 1 to the present Agreement / *Вознаграждение Комиссионера устанавливается в Приложении 1 к настоящему договору.*

13. The Commission Agent has a right to retain the reward (additional compensation) after the transaction made from the funds available on the account of the Principal, including the cash proceeds from the sale of Securities. / *Комиссионер вправе удерживать свое вознаграждение (дополнительное вознаграждение) после совершения сделки из денежных средств, имеющих на счёте Комитета, в том числе из денежных средств, вырученных от продажи ценных бумаг.*

14. This Agreement shall come into force upon signing by both Parties and shall be valid till 31.12.2030. This Agreement is made in two copies in Russian, with equal legal force, one for each party. English version is made for convenience purpose only. / *Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до 31.12.2030 года. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. Версия на английском языке предоставлена исключительно для удобства.*

15. Parties are obliged to take all measures for the peaceful settlement of any disputes arising out of this Agreement. In case when the parties have not agreed amicably, any disputes arising out of this Agreement, including those relating to its termination, cancellation or invalidation shall be settled by the International Court of Arbitration at the Chamber of Commerce of the Kyrgyz Republic (hereinafter – (ICA) under the rules of the ICA with one arbitrator. Applicable substantive law is the law of the Kyrgyz Republic. ICA decision is final. / *Стороны обязаны принять все меры для мирного урегулирования любых споров и разногласий, возникающих из настоящего Договора. В случае если Стороны не договорились мирным путем то, любые споры и разногласия, возникающие из настоящего Договора, в том числе касающиеся его прекращения, расторжения или недействительности подлежат разрешению в Международном третейском суде при Торгово-Промышленной Палате Кыргызской Республики (далее - МТС) в соответствии с регламентом МТС одним арбитром. Применимым материальным правом является законодательство Кыргызской Республики. Решение МТС является окончательным.*

16. All changes to this Agreement shall be valid only in the case of written registration and signing properly by authorized representatives of both Parties, and are an integral part of this Agreement. / Все изменения к настоящему Договору считаются действительными только в случае оформления их в письменном виде и подписания должным образом уполномоченными представителями обеих Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

17. The Parties agree not to disclose or transmit information relating to this Agreement, except in cases provided for by the legislation of the Kyrgyz Republic. / Стороны обязуются не разглашать и не передавать информацию, касающуюся настоящего Договора, кроме случаев, предусмотренных действующим законодательством Кыргызской Республики.

18. If any provision of this Agreement becomes invalid, it does not affect the remaining provisions. / Если одно из положений настоящего Договора становится недействительным, то оно не затрагивает остальные положения.

DETAILS OF THE PARTIES: / РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

THE PRINCIPAL: / Комитент:

Full name: / Ф.И.О.: /
Legal address / Юридический адрес : /
OGRN, TIN / ОГРН , ИНН /
Registration Authority/Регистрирующий орган /
E-mail: / Адрес электронной почты: /
Contact phone number: / Контактный телефон: /
Payment details / Реквизиты банковского счёта р/сч. /

(Full name) / (Ф.И.О. полностью)

Signature / Подпись

THE COMMISSION AGENT: / Комиссионер:

“С А Capital” Financial and investment company” LLC, Shopokov street, 93/2, office # 702/1, Bishkek, the Kyrgyz Republic, tel. (+996 312) 888-930, Certificate of State reregistration of legal entities, registration № 3040-3301-000. 16 Sept. 2022 issued by the Chui-Bishkek Department of Justice, Ministry of Justice of the Kyrgyz Republic, Bishkek, ОКПО 21851759, type of professional activity on securities: broker. License № 0005 from 14 Sept. 2022, issued by the State Commission under the Government on securities market. www.cacapital.kg, info@cacapital.com / ОсОО финансово-инвестиционная компания "Си Эй Кэпитал", Кыргызская Республика, г. Бишкек, ул. Шопокова, 93/2, 702/1, тел. (+996 312) 888-930, Свидетельство о государственной перерегистрации юридических лиц, регистрационный № 3040-3301-000 выдано 16 сентября 2022 года Чуй-Бишкекским Управлением юстиции МЮ КР, ОКПО 21851759, Вид профессиональной деятельности по ценным бумагам: брокерская. Лицензия Серия ЦБ № 0005 выдана 14 сентября 2022 года Государственной службой регулирования и надзора за финансовым рынком при Правительстве Кыргызской Республики. www.cacapital.kg, office@cacapital.com.

Payment details: acc.# 1240020001004156 (USD) in “Bakai Bank”, BIC124032, SWIFT: BAKAKG22: <https://bakai.kg/ru/about/requisites> / Реквизиты банковского счёта: №1240020001004156 (доллары) в Филиал Главный «Бакай банк», БИК 124032. <https://bakai.kg/ru/about/requisites>

Mr. Vaisalov Almazbek / Байсалов Алмазбек Жолдубаевич
(Full name) / (Ф.И.О. полностью)

Signature / Подпись